

Canadá Una visión del mundo

NÚMERO 28

Nuevo mundo, nuestro mundo Canadá en las Américas



- El liderazgo de Canadá en Haití
- Las potencias económicas de América del Sur



Foreign Affairs / Affaires étrangères
Canada / Canada

Ministerio de Relaciones
Exteriores de Canadá

Canadá

Sobre **Canadá** — **Una visión del mundo**

Canadá — Una visión del mundo, ofrece una perspectiva sobre el punto de vista de Canadá sobre asuntos de política exterior y resalta las iniciativas internacionales del Gobierno de Canadá al igual que sus aportes. El Departamento de Relaciones Exteriores de Canadá publica *Canadá — Una visión del mundo* trimestralmente en inglés y francés.

Las opiniones expresadas por los columnistas no reflejan necesariamente las opiniones del Gobierno de Canadá.

Mary Gooderham
Editor ejecutivo

Puede contactarnos a:

Canadá — Una visión del mundo
(*Canada World View*)
Foreign Affairs Canada
125 Sussex Drive, BCS C-2
Ottawa, Ontario K1A 0G2
Fax: (613) 992-5791
Correo electrónico:
canada-magazine@international.gc.ca

Para suscripciones:

Esta revista está disponible en formato impreso sólo para suscriptores en Canadá. *Canadá — Una visión del mundo* se puede encontrar en www.international.gc.ca/canada-magazine. Las suscripciones vía correo electrónico están disponibles sólo a través de nuestro servicio de suscripciones en línea en este sitio Web.

Nuestra portada

Christian Marroquín de dos años de edad, posa en 2001 con las banderas de Canadá y Perú en el patio de su hogar en Pajonal Bajo, una comunidad al sur de Perú destruida por un terremoto en 1996. El Servicio Canadiense de Universidades Mundiales, con la ayuda de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional, apoyó las iniciativas de reconstrucción después del terremoto en ese lugar.

fotografía: Greg Kinch/CIDA-ACDI

Esta página

Un músico toca una larga flauta en el Carnaval de Oruro, Bolivia, un pueblo minero en la región del altiplano.

fotografía: CP (Marco Simoni)

Número 28 • Invierno 2006

ISSN 1491-4573

TABLA DE CONTENIDO



Punto de vista: Un mundo mejor	3
Tema de portada: Miradas sobre las Américas.....	5
Canadá y la OEA.....	8
Cultura: Los mundos dentro de nosotros	10
Melodías en clave de esperanza.....	11
Diplomacia: Sensibilidad latina, credibilidad canadiense	12
Vínculos familiares.....	13
Aborígenes: Similitudes	14
Ciencia y tecnología: Hacer contacto	15
Inversiones y comercio: Oportunidades de desarrollo	16
Jóvenes: El Maple Bear te enseña	17
Las representaciones diplomáticas de Canadá	18
Crónicas de Cuba.....	20

UN MUNDO MEJOR

Michaëlle Jean pasó a ser la nueva Gobernadora General de Canadá el 27 de septiembre de 2005. La señora Jean cuenta con una amplia carrera que incluye muchos logros como estudiante y profesora de idiomas, así como periodista y comentarista social de Québec; igualmente, se ha dedicado a la causa de las personas necesitadas, especialmente las mujeres desposeídas y los niños en situaciones de riesgo. Nació en Haití y tuvo que emigrar de su país siendo niña en 1968, año en el que ella y su familia llegaron a Canadá en busca de asilo. Por su trayectoria, la señora Jean aporta a la figura del Gobernador General una perspectiva única que representa a los Canadienses y a Canadá ante el mundo entero. A continuación se presentan algunos extractos de su discurso de toma de posesión.



foto: Sgt. Eric Jolin, Rideau Hall

Hoy, aquí, doy vuelta a una página muy importante de mi propia historia al embarcarme en esta nueva aventura con mucha esperanza y determinación.

La esperanza ha sido mi luz guía desde la niñez hasta mi madurez, y está presente en este país de posibilidades infinitas, este país al que a veces damos por sentado. Mi historia comienza siendo una niña en otro país, un país “envuelto en alambre de púas de los pies a la cabeza”, según las poderosas palabras del poeta haitiano exilado, René Depestre, quien también es mi tío. La historia de esa pequeña niña, quien presencié la lucha de sus padres, su familia y sus amigos en contra de los horrores de una dictadura despiadada, y quien se ha convertido en la mujer que pueden ver hoy, es una lección para aprender a ser libres.

Sé cuán importante es esa libertad; sé lo importante que es poder dejarla como legado a todos los niños y ciudadanos de este país. Yo, que tuve ancestros esclavizados, que nací en

una civilización reducida por mucho tiempo a susurros y gritos de dolor, sé exactamente su valor y el tesoro que representa para todos nosotros.

Cada mujer y cada hombre canadiense atesora esa libertad y desafiaría a todo aquel que intentara arrebatársela, de ello no tengo la menor duda. Desde Signal Hill hasta la Isla de Vancouver, desde Baffin Land hasta Thetford Mines, esa libertad que nos pertenece también nos une. La libertad ha marcado nuestra historia y nuestro territorio, ha marcado nuestras frescas brisas de verano y nuestros fríos vientos de invierno. Ha contribuido a alentar el espíritu de aventura que me gusta tanto de este país, en el que todos y cada uno de nosotros puede participar activamente en la tarea constante de construirlo.

Hace más de cuatro siglos, ese espíritu de aventura llevó a hombres y mujeres a cruzar el océano y a descubrir un nuevo mundo en otros confines. Ese espíritu también condujo a las

Michaëlle Jean, 27ª Gobernadora General de Canadá, pronuncia su discurso de toma de posesión en la Cámara del Senado en Ottawa, el 27 de septiembre de 2005.

Madame Jean, su esposo, Su Excelencia Jean-Daniel Lafond y la hija de ambos, Marie-Eden, en la Cámara del Senado.



foto: Sgt. Eric Jolin, Rideau Hall

Primeras Naciones a legar la esencia de esta tierra generosa a los nuevos pobladores, y ese mismo espíritu hace que personas de todas partes del mundo deseen compartir nuestras expectativas, refugiarse aquí y comenzar desde el principio, a salvo de la tiranía y la violencia. La esperanza ha inspirado a nuestros artistas, científicos, hombres y mujeres de paz y a nuestras instituciones en su labor por difundir el conocimiento y nuestro mensaje de esperanza. Hoy en día, nosotros somos la suma de esas aventuras.

Nos han enseñado a creer que todo es posible en este país y mi aventura representa, para mí y para otros, un destello de esperanza que quisiera mantener vivo para la gran mayoría.

Soy consciente de que nuestro planeta es frágil y que los desastres naturales, como el que recientemente asedió a nuestros vecinos Estadounidenses, son un recordatorio brutal de esa fragilidad. Hemos visto a tantas personas perder sus pertenencias, y como es el caso universalmente en tales circunstancias, hemos visto emerger sectores de las poblaciones, de los más desasistidos, hombres y mujeres, sin un lugar a dónde ir. Desposeídos, sin rumbo, enfrentando la devastación y expresando su desaliento. Esas imágenes nos han llegado de diferentes puntos, de Darfur, de Haití, de Níger, y la última vez desde Nueva Orleans, de las márgenes de una sociedad acaudalada.

También se han vivido otros cambios; cambios que, en algunos casos, nos han dejado perplejos. La reubicación de límites nacionales y las revueltas violentas que muchas veces la acompañan, la apertura de mercados, la velocidad y convergencia de nuestros sistemas de comunicación, entre otros, se traducen en que el mapa del mundo cambia a diario, ante nuestros ojos, y que algunos países pueden estar preguntándose en dónde encajan ellos. Los riesgos son



Madame Jean y la Secretaria de Estado de EUA Condoleezza Rice se reúnen en Rideau Hall el 25 de octubre de 2005.

elevados: incluyen tomar parte en la globalización en ascenso, mientras se protegen al mismo tiempo los rasgos que enriquecen nuestra humanidad con nuestras propias percepciones del mundo.

Como periodista, profesión que he ejercido con pasión y determinación, he sido testigo privilegiada de un buen número de revoluciones y de aperturas al mundo sin precedentes.

Me comprometo a continuar escuchando y a que mi curiosidad permanezca siempre viva. Nos encontramos en un momento de cambios en la historia de la civilización, y ahora más que nunca nuestro futuro recae sobre aquellos que nos hacen imaginarnos el mundo del mañana. Esas mujeres y hombres que nos muestran hoy el amplio abanico de posibilidades que nos deparan y que logran tallarnos en la memoria el aliento de nuestras aspiraciones. Ellos nos enfrentan al espejo que refleja la brecha existente entre lo que somos y lo que aspiramos ser.

Hay una reflexión de Montesquieu, filósofo de la Ilustración, que ha tenido particular eco en mí: “El deber del ciudadano se transforma en un crimen si lo hace olvidar el deber del hombre”; y a esto por supuesto que yo agregaría: “y el deber de la mujer”, porque queremos el reconocimiento como ciudadanas libres y en nuestro derecho. Esa frase me inspira y me reconforta; para mí representa un baluarte contra el barbarismo que aqueja a tantos en el mundo de hoy, y a la vez me recuerda lo afortunados que somos de pertenecer a un país que no le teme a derribar los muros del prejuicio y cuya generosidad es su mejor atributo en el concierto de las naciones.

Deseo con todo mi corazón que, juntos, podamos invocar el poder de nuestra historia común para alcanzar nuestro anhelado y más ambicioso deseo: construir un mundo mejor. 🍁

Usted podrá encontrar el texto completo del discurso de toma de posesión de la Gobernadora General Michaëlle Jean, en la siguiente dirección: www.gg.ca.



Nueva aventura: Madame Jean y Jean-Daniel Lafond abandonan Parliament Hill en carruaje.

MIRADAS SOBRE LAS AMÉRICAS

Los lazos de Canadá con Latinoamérica y el Caribe en los ámbitos simbólico, político, personal, cultural y de negocios están en aumento.

Un grupo local de danzas latinoamericanas le dio una sorpresa a los visitantes canadienses en Cajamarca, Perú, una noche de mayo. Cuando la presentación terminó, los bailarines se acercaron al borde del escenario y desdoblaron lo que parecía ser una bandera de Canadá, pero no lo era. En medio de la bandera de Perú, blanca y roja con franjas verticales, en el lugar en el que debía estar el escudo de armas del país, se había dibujado una hoja de arce canadiense, haciendo una superposición perfecta de ambas banderas.

Fue un detalle inolvidable para Denise Brown, quien condujo el grupo de estudiantes que visitó la Universidad de Calgary, en calidad de Directora de Estudios Latinoamericanos en esa universidad. “Fue una experiencia realmente unificadora”, según Brown, cuyos estudiantes realizan viajes de estudio anuales a Latinoamérica.

Muchas de esas experiencias surgen del desarrollo de las relaciones de Canadá con las dinámicas culturas de la región latinoamericana, con más de 500 millones de personas entre América Central, América del Sur y el Caribe, y ofrece nuevas oportunidades para asociaciones estratégicas.

Por largo tiempo considerado un vanguardista en derechos humanos, procesos democráticos y erradicación de la pobreza en esta región de política compleja, Canadá actualmente contribuye con iniciativas para reestablecer la estabilidad en Haití, promueve una asociación en desarrollo con la potencia económica, Brasil, y promueve el fortalecimiento de la gobernabilidad en toda la región.

“Este es como nuestro vecindario”, afirma Peter Boehm, viceministro asistente en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Canadá (EAC, por sus siglas en inglés) y antiguo Embajador de Canadá ante la Organización de Estados Americanos (OEA). Para Boehm, quien fuera el representante del Primer Ministro en la Cuarta Cumbre de las Américas celebrada



foto: AFP (Fred Chartrand)



en noviembre pasado en Mar del Plata, Argentina, señala que “nos interesa vivir en un hemisferio fuerte y democrático, y nosotros hacemos nuestra parte de manera centrada y comprometida”.

Lazos que unen

Los canadienses tienen un gran número de lazos históricos, políticos, simbólicos, personales, culturales y de negocios construidos sobre la confianza en la región. Las iniciativas del Primer Ministro Lester B. Pearson de extender la asistencia de Canadá por el mundo brindaron apoyo a una gran cantidad de esfuerzos canadienses por desarrollar el trabajo en Latinoamérica. Canadá se convirtió en observador permanente de la OEA en 1972, y pasó a ser miembro de la organización en 1990. Para esa época, el fin de varias dictaduras y la estabilización de las economías en la región permitieron el surgimiento de nuevas relaciones con la acaudalada América del Norte, que anteriormente se orientaba más hacia alianzas con Europa y Asia. En 2001, la Tercera Cumbre de las Américas se celebró en la Ciudad de Québec.

El comercio con la región se ha extendido significativamente. En 2004, Canadá recibió 7,2 millardos de dólares por exportaciones hacia Latinoamérica y el Caribe, un 26% más que el año anterior, mientras más del 19% de la inversión exterior directa del país, cerca de 85 millardos de dólares, se concentraba en la región.

“Los gobiernos de Canadá siempre deben estar atentos a los sucesos de nuestro hemisferio por muchas razones, incluyendo su propio interés”, señala Oakland Ross, corresponsal latinoamericano para *The Globe and Mail* en la década de los años 80.

Neal De Florio, presidente de Monarca Property Corp. considera que en Latinoamérica existe un enorme potencial económico que no se ha aprovechado. De Florio reconoce

Los líderes de la Cuarta Cumbre de las Américas se reúnen para una sesión plenaria en Mar del Plata, Argentina, el 5 de noviembre de 2005.

que existen también diferencias políticas y sociales, así como polaridades entre los líderes de la región, quienes desarrollan el negocio de las propiedades y bienes en Latinoamérica, pero no más que en “otros grandes mercados insurgentes”. Pero la región presenta una larga lista de necesidades a más largo plazo y mucho más urgentes.

Canadá asistió a los necesitados luego de los desastres y la devastación producidos el año pasado por los huracanes Stan y Wilma en Centro América y México. El sector privado y las organizaciones no gubernamentales canadienses colaboraron en los esfuerzos por subsanar los estragos de la destrucción, por ejemplo proporcionando a Guatemala por vía aérea, provisiones para infantes y tiendas de campaña para refugios provisionales, mientras que el gobierno federal otorgó asistencia financiera inmediata.

Décadas de trabajo por el desarrollo conducido por grupos religiosos, organizaciones de derechos humanos y ONG canadienses, muchas de ellas contando con una colaboración con la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (CIDA, por sus siglas en inglés), en países como Bolivia, Honduras y Haití han contribuido con la buena reputación de Canadá, con base no sólo en las escuelas locales que han construido y de los centros de salud y plantas de tratamiento de aguas, sino sobre la base de los profundos valores sociales que promueve.

“Canadá es considerado un caso interesante, y hasta inspirador, en relación con aspectos tales como los derechos de los indígenas y de las minorías, el bilingüismo y la multiculturalidad, y el estatus de las mujeres y la política social”, según comenta Víctor Armony, inmigrante argentino y profesor en la Universidad de Québec en Montreal (UQAM),

además de editor del *Canadian Journal of Latin American and Caribbean Studies*.

Ayuda para Haití

Las revueltas en toda la región han obtenido apoyo por parte de Canadá en momentos coyunturales. El esfuerzo de Canadá por promover un gobierno justo en Haití, por ejemplo, ha colocado a Canadá a la vanguardia en proporcionar asistencia de seguridad, ayuda para el desarrollo y apoyo diplomático en ese país, y más recientemente ha jugado un papel fundamental en la preparación de las elecciones nacionales, ofreciendo 29.5 millones de dólares como apoyo así como su intención de enviar 300 observadores electorales.

Haití es el país que recibe más ayuda de parte de Canadá en el hemisferio, especialmente en los ámbitos de salud, educación y agricultura.

Canadá también ha obtenido un puesto histórico en el mantenimiento de la paz con las iniciativas por garantizar la seguridad en Haití, un país que ha sufrido años de revueltas que lo han debilitado. Las fuerzas policiales canadienses, incluyendo la Real Policía Montada de Canadá (RCMP, por sus siglas en inglés), como parte de la misión de las Naciones Unidas en el país, contribuyen con el entrenamiento de la policía de Haití y con la reconstrucción de las estaciones y prisiones deterioradas, a la vez que algunos asesores canadienses trabajan con el Ministerio de Justicia de Haití en las reformas judiciales y en el reestablecimiento del estado de derecho.

Darren Schemmer, Director General de Políticas y Planificación en la división de las Américas en el CIDA, afirma que la situación turbulenta en Haití ha exigido un enfoque cuidadoso y unificador. Schemmer señala que Canadá “ha jugado un papel de líder en reunir donantes en un marco coordinado y de cooperación” en áreas como la agroforestal y en programas educativos.

Los lazos entre Canadá y Haití se vieron fortalecidos por la excelente acogida de ambos países de la designación de la nueva Gobernadora General de Canadá, originaria de Haití, Michaëlle Jean, descendiente de esclavos e hija de exiliados del país.

La Señora Jean se convirtió en una portadora accesible de los valores canadienses y su designación sirvió como evidencia de la madurez de la relación entre Canadá y la región. “La designación de la Gobernadora General simboliza algunos de nuestros vínculos, lingüísticos y de otra índole”, según afirma John Foster, investigador en The North-South Institute en Ottawa.

La democracia en desarrollo

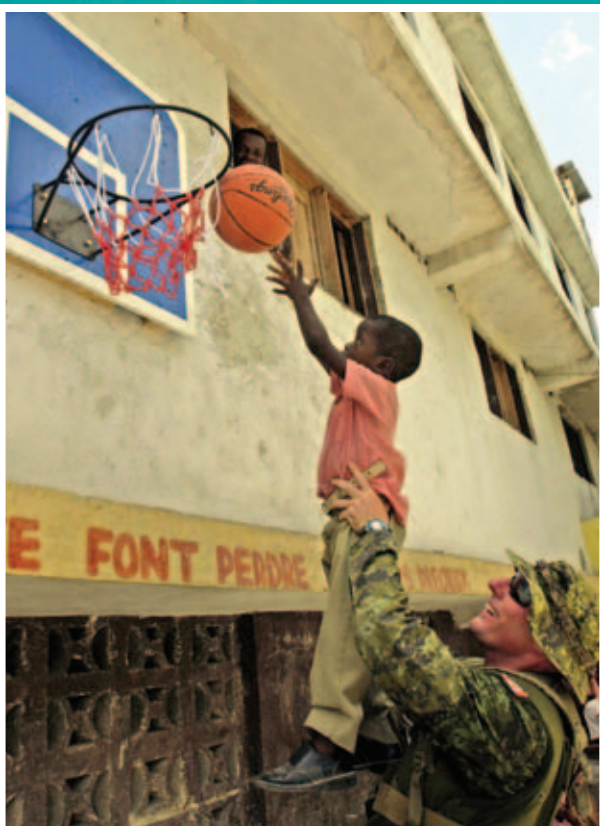
El ejemplo de Haití resalta la necesidad de estabilidad democrática para erradicar realmente la pobreza. En una región todavía marcada por grandes desigualdades, Canadá centra sus esfuerzos en la gobernabilidad.

Mientras las elecciones libres son ahora una regla en la región, Canadá continúa promoviendo el respeto por el estado de derecho, por una mayor transparencia, y por la inclusión de los pueblos indígenas y de las mujeres en los procesos políticos. Boehm afirma que “es un papel natural para nosotros”.



foto: AFP (José Luis Magaña)

Destrucción causada por el Huracán Stan: las personas son transportadas por rieles para cruzar el destruido paso por el Puente internacional de la frontera México-Guatemala, en Ciudad Hidalgo, México. La ayuda canadiense asistió a las comunidades afectadas por las devastadoras inundaciones y deslizamientos luego de la tormenta en octubre de 2005.



Oferta de apoyo: el Capitán Shawn Courty, con el 2º Batallón del Regimiento Real de Canadá, ayuda a un chico a encestar una pelota en una red para jugar básquet que los soldados instalaron en un orfanato local en la capital haitiana, Puerto Príncipe, en junio de 2004. El regimiento era parte de la contribución de Canadá a la misión de estabilización de las Naciones Unidas en el país.

Canadá considera que estos aspectos son particularmente importantes para la región porque la democracia es la base del crecimiento económico. Ese vínculo se hizo evidente en el tema principal de la Cumbre de las Américas: creación de empleos para erradicar la pobreza y fortalecer la gobernabilidad.

Intercambio de lugares

El papel de Canadá como creador de consenso en la región se hace cada vez más importante, en especial visto el impase en la Cumbre acerca del tema del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA). Canadá ha establecido su compromiso inequívoco con el éxito del ALCA, bajo la premisa de que un comercio más libre y más justo ayudaría a los pueblos a salir de la pobreza y permitiría que Canadá potenciara su capacidad de competir a nivel mundial, con la generación de empleos dentro del país. Con sus diferencias resueltas, el hemisferio podría representar la alianza económica más grande del mundo.

Sin embargo, en la Cumbre, mientras 29 países acordaron renovar las negociaciones del ALCA, cuatro de ellos consideraron que las condiciones para el libre comercio no eran propicias en estos momentos y uno rechazó el ALCA. Venezuela ha propuesto una contra-estrategia que se centre en esfuerzos de cooperación en América del Sur.

“Latinoamérica requiere enfoques que se centren en el desarrollo humano, en los mercados nacionales y en las capacidades de los países”, explica Ricardo Grinspun, profesor de

economía, de origen chileno, en el Centro de Investigaciones para Latinoamérica y el Caribe en la Universidad de York en Toronto. Según afirma, “las finanzas y los mercados internacionales juegan un papel importante, pero no son un fin en sí mismos”.

El columnista del *Miami Herald*, Andrés Oppenheimer, sin embargo, apoya firmemente la premisa del ALCA; “China, India y los países del Este de Europa están llevando a cabo lo que puede ser la reducción más grande de la pobreza en la historia del mundo, y es en mayor medida gracias a su apertura comercial al mundo”.

Brasil: una prioridad insurgente

Mientras la cooperación multilateral en el hemisferio es fundamental, las relaciones de Canadá con países particulares de la región también son de vital importancia. Uno de los vínculos clave es Brasil, un gigante emergente que cuenta con la mitad de la población de América del Sur y de su PIB, y que ha sido considerado un país prioritario en la reciente Declaración de Política Internacional.

“Brasil es un actor importante, sofisticado y con mucha influencia en la escena multilateral, bien sea en las negociaciones del comercio mundial como líder del G-20 o en las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas”, declara Florencia Jubany, analista de políticas encargada en la Fundación Canadiense para las Américas (FOCAL, en inglés) en Ottawa. “Brasil también es un actor principal en las Américas y comparte muchos puntos de convergencia con la política exterior de Canadá”.

Jamal Khokhar, Director General de la Dirección para Latinoamérica y el Caribe en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Canadá, afirma que Canadá y Brasil “no sólo comparten un hemisferio, sino que también comparten metas, prioridades y, quizás lo más importante de todo, comparten valores”, por lo que ambos países son socios. “Vivimos en un mundo de potencias emergentes y Brasil es una de esas potencias. Canadá valora el liderazgo de Brasil y considera que puede marcar una diferencia en el hemisferio”.

Brasil es la fuerza tras la integración suramericana y hasta ahora ha sido un moderador, papel que es crítico frente a las dificultades económicas que han enfrentado los países vecinos de la región Andina tales como Bolivia y Ecuador y a la potencial agitación política de esos países.

El barrio Latino

Los brasileños también valoran la calidad de la educación de las escuelas canadienses. Canadá representa el país más elegido como destino educativo por los estudiantes de Brasil, a los que se une cada vez más un mayor número de jóvenes de países como Colombia, Venezuela y Argentina.

“En mis clases veo que hay cada vez más estudiantes provenientes de la región”, afirma Andy Hira, especialista en Latinoamérica en la Universidad Simon Fraser en Burnaby, Columbia Británica. “Para los estudiantes latinoamericanos, el hecho de obtener un diploma en Canadá es definitivamente una ventaja para el mercado laboral en sus países”.



La esperanza sobrevive: los pescadores del Lago Olomega cerca de San Miguel en El Salvador lograron adquirir nuevos botes como este, llamado Fe y Esperanza, a través de la ayuda de Canadá a su cooperativa de pesca.

De acuerdo con el censo de 2001, cerca de 787.000 personas han hecho de Canadá su hogar permanente, desde las oleadas de refugiados que huyeron del caos político en Argentina y Chile en los años 70 y 80 hasta el influjo masivo de inmigrantes de los países del Caribe como Jamaica y República Dominicana quienes se han asentado en las grandes ciudades de Canadá.

Víctor Armony, de la UQAM, comenta que los inmigrantes haitianos en Montreal son notables por su cohesión y por la organización de sus comunidades. Los vínculos lingüísticos y religiosos con la cultura francófona predominantemente católica se han hecho fuertes entre los haitianos y la sociedad de Québec, además de que otros inmigrantes de la región se involucran más con otras comunidades: “se pueden

ver a más latinoamericanos activos en las directivas de las escuelas locales, en la política municipal”.

Algo que impresiona a Andrés Mendoza, nativo de Chile y el Gerente Nacional de Mercadeo de EMI Music Canadá, en Toronto, es que la expresión cultural latina toma nuevos matices en Canadá, en vista de que los artistas de diferentes países de la región se reúnen allí. “La música latina producida en Canadá tiene un estilo latino-canadiense diferente por la interacción entre las culturas”, según explica Mendoza.

Los artistas del Caribe también se unen a la mezcla. La saxofonista canadiense Jane Bunnnett ha logrado establecer una gran cantidad de contactos con músicos cubanos, con los que ha producido una docena de álbumes de jazz y ha hecho extensas giras.

En Cuba se hace diferente

Canadá y Cuba celebraron 60 años de relaciones diplomáticas formales en 2005. Cuba inspira respeto en el mundo en desarrollo por su tenacidad e independencia. “Cuba se destaca en una categoría más alta”, señala el especialista en estudios de Cuba, John Kirk, profesor del Departamento de Español en la Universidad Dalhousie en Halifax.

Kirk apoya el enfoque que Canadá ha adoptado en cuanto a mantener relaciones ininterrumpidas con Cuba, en contraste con el cierre de Estados Unidos a mantener vínculo alguno con la isla. “La iglesia y las ONG canadienses han hecho un buen trabajo allí”, afirma Kirk.

Actualmente, Canadá trabaja para mantener las relaciones, fortaleciendo así el vínculo que será de mayor importancia

Canadá y la OEA

En los 15 años que ha sido miembro de la Organización de Estados Americanos (OEA), Canadá ha tenido éxito en hacer sentir su influencia.

Cuando el país pasó de ser observador permanente a ser miembro de la OEA, en 1990, existía la preocupación de que la independencia de Canadá se viese comprometida por el hecho de adjuntarse a un organismo en el que Estados Unidos juega un papel tan importante. En la actualidad, los observadores concuerdan en que, a pesar de los altibajos de la organización, Canadá se ha beneficiado desde su integración.

Yasmine Shamsie, profesora adjunta de ciencias políticas en Wilfrid Laurier University, y especialista en política Latinoamericana, trabajó activamente con la comunidad de ONG hace 15 años, y se declaraba en contra de que Canadá se hiciera miembro de la OEA. Sin embargo, ahora, considera que fue una buena estrategia.

Shamsie afirma que: “Hemos logrado hacer una gran contribución”, a lo que agrega que Canadá podría hacer mejores cosas dentro de la organización. “Definitivamente ha aumentado nuestro perfil en la región, y no lo hubiésemos logrado sin la integración”.

El Embajador de Canadá ante la OEA, Paul Durand, define la integración con la organización como: “una decisión muy importante para la política exterior de Canadá, con la que declaramos ante el mundo que Canadá es un país de las

Américas. Nos reconocen y aprecian en la OEA como un miembro progresista y constructivo, un miembro que ha hecho aportes importantes a los asuntos del hemisferio”.

El Sr. Durand explica que Canadá ha tenido éxito en lograr que la OEA cumpla con sus prioridades, “en todo, desde la campaña anti-minas terrestres hasta los problemas de derechos humanos, desde los gobiernos democráticos hasta el convenio anti-corrupción de las Américas”, que hasta cierto punto han transformado al organismo. La membresía en la OEA también ha contribuido en la relación de Canadá con Estados Unidos, en vista de que ambos países han llegado a la conclusión de que no tienen mayores diferencias en el hemisferio, excepto acerca de las relaciones con Cuba.

Edgar J. Dosman, investigador principal del Centro para Estudios de Seguridad Internacional de York University, afirma que Canadá se unió a la OEA en el momento preciso; Latinoamérica se estaba democratizando y Canadá, sin mayor importancia estratégica para Europa ni Estados Unidos después de finalizada la Guerra Fría, buscaba nuevos horizontes.

Canadá es el segundo contribuyente más importante de la OEA, con una contribución anual calculada en 11 millones de dólares, lo cual representa más del 12% del presupuesto normal de la organización. Canadá también proporciona aportes voluntarios significativos.

En la OEA, se considera a Canadá como un participante equilibrado, un “jugador razonable” que no se deja llevar por el orden del día de cualquier país o región, “aunque es un reto diario” el no dejarse influenciar, según afirma el Sr. Durand.

en la era post-Castro, en la que el comercio entre la isla y Canadá podrá ampliarse, así como la influencia de Canadá en cuestiones de desarrollo democrático.

Un futuro en común

Los intereses geo-estratégicos y de comercio se han combinado por largo tiempo con la ayuda para el desarrollo, las inquietudes sobre los derechos humanos y la mirada de contactos persona a persona en las relaciones de Canadá con sus vecinos del sur.

Hoy, la necesidad de cooperación y de entendimiento en la región es mucho más crítica y Canadá está más comprometido que nunca con el desarrollo de la democracia en la región, particularmente en cuanto a enfrentar el flagelo de la pobreza y las desigualdades.

El Director Ejecutivo de FOCAL, Eduardo del Buey, que se ha relacionado con Latinoamérica por más de 30 años, recuerda la época en la que los diplomáticos evitaban involucrarse con los problemas de la región, “para la carrera, era como el beso de la muerte. Ahora, las mejores y más destacadas designaciones están allí”. Y así debería ser. La realidad geográfica de Canadá como país perteneciente a las Américas representa una oportunidad importante para su propia prosperidad económica y para el crecimiento de sus asociaciones políticas. También tiene la responsabilidad de moldear y compartir los valores y prácticas canadienses en el ámbito democrático, de derechos humanos y gobernabilidad efectiva.

Armony afirma que sus contrapartes académicos latinoamericanos consideran a Canadá como “un ejemplo

fotografía: Pierre Sr-Jacques/CIDA-ACDI



de innovación, eficiencia y armonía social” y agrega que es posible que se idealice demasiado el modelo canadiense, pero la oportunidad que tiene el país de aportar cambios a la región es real. Armony señala que “Canadá tiene un excelente potencial para convertirse en una fuerza impulsora de la democracia y la igualdad social en el hemisferio y además cuenta con un capital sólido: la credibilidad”. 🍁

Para mayor información acerca de Canadá y las Américas visite: www.americascanada.gc.ca.

Cooperación Canadá-Brasil: los expertos examinan los sembradíos en una granja experimental financiada por Canadá en Ouro Preto, Brasil. El proyecto promueve la siembra de árboles beneficiosos para pequeños granjeros, preservando el ambiente forestal.

Para la OEA hay todavía muchos retos en el camino, en los cuales Canadá podría jugar un papel importante. Dosman afirma que el mundo después del 11/9 se ha convertido en un lugar más complejo en cuanto a política exterior, y para la organización.

En particular, existe mucha presión en lo concerniente al futuro de Haití, además de las crecientes preocupaciones por el malestar social en países tales como Bolivia, Ecuador, Colombia y Venezuela. El Sr. Durand habla de una “polarización insurgente, en la que América del Sur está mostrando indicios de que podría manejarlo a su manera”.

También pesa sobre la organización el posible desacuerdo con respecto a Cuba, que saltará a la palestra después de Castro. El Sr. Durand declara que Cuba será un asunto “sumamente difícil” para la OEA: “Es el elefante dentro de la habitación”.

Lea más información sobre Canadá y la OEA en www.international.gc.ca/latinamerica/oas-en.asp.



▲ El Hall de las Américas en la sede de la Organización de Estados Americanos en Washington: Canadá ha tenido éxito en lograr que la OEA responda a sus prioridades.

◀ El Embajador de Canadá ante la OEA, Paul Durand: Adherirnos a la organización fue “una decisión de política exterior muy significativa” para Canadá.

fotografías: cortesía de la OEA

LOS MUNDOS DENTRO DE NOSOTROS

Los expatriados del Caribe y Latinoamérica contribuyen a moldear el panorama literario de Canadá.

En 1985, cuando el escritor Neil Bissoondath publicó su primer trabajo, sintió que había expectativas de que escribiera sólo acerca del Caribe.

Bissoondath, quien emigró a Canadá desde Trinidad cuando era un joven estudiante en 1973, afirma que tuvo que “luchar contra ser etiquetado como ‘escritor trinitario’, porque lo restringía desde el principio”. En lugar de lo esperado ubicó las historias de su primer libro *Digging Up the Mountains* (*Cavando en las montañas*) en Toronto, España y Japón, y también en el Caribe y en Latinoamérica.

Tal como muchos escritores que han hecho de Canadá su hogar, Bissoondath entremezcla el viejo y el nuevo mundo en su obra, marcando nuevas pautas para que los canadienses se vean a sí mismos. Afirma que “Canadá es un sitio que acoge y reúne tantas voces distintas que te hace sentir libre de expresar lo que tu imaginación pueda crear”.

Desde la década de los años 60, los escritores inmigrantes del Caribe y Latinoamérica han dejado su huella en el paisaje cultural de Canadá. Austin Clarke salió de Barbados en 1955 para estudiar en Canadá, ha obtenidos muchos galardones literarios por sus nueve novelas y sus cinco colecciones

El éxito de Nalo Hopkinson: *Conjure Stories* (historias de conjuros); La obra de Neil Bissoondath *Doing the Heart Good* (Bálsamo para el corazón); *Midnight Robber* (Ladrón de medianoche) de Nalo Hopkinson; *The Polished Hoe* (El azadón brillante) de Austin Clarke; *The Unyielding Clamour of the Night* (El implacable clamor de la noche) de Neil Bissoondath; y *Skinfolk* de Nalo Hopkinson.



fotografía: Anne Marcoux

Voces diferentes: el autor Neil Bissoondath afirma que en Canadá “eres libre de explorar lo que tu imaginación pueda crear”.

de cuentos cortos, incluyendo el Premio Giller por *The Polished Hoe*. Nacida en Trinidad, Dionea Brand vive en Canadá desde 1970 y se ha convertido en una poetiza renombrada y más recientemente en novelista. Alberto Manguel, un antologista aclamado internacionalmente, a demás de ser traductor, ensayista, novelista y editor originario de Argentina, se convirtió en ciudadano canadiense en 1982. Y diez años después de que Dany Laferrière llegara a Montreal desde su Haití natal en 1976, publicó su ampliamente alabada novela *How to Make Love to a Negro* (“Cómo hacerle el amor a un negro”).

Los escritores de la región desafían las clasificaciones simplistas. Algunos exploran la experiencia de la vida como “nuevos canadienses”; otros recurren a sus orígenes como inspiración y otros abordan los temas canadienses por excelencia. Por ejemplo, la novela de Bissoondath, *Doing the Heart Good* (*Un bálsamo para el corazón*), narra la historia de un angloparlante de Montreal

de 70 años de edad que se ve obligado a vivir con su hija y su familia bilingüe. Otros trabajos de Bissoondath son *The Worlds Within Her* (*Los mundos dentro de ella*) y más recientemente *The Unyielding Clamour of the Night* (*El implacable clamor de la noche*).

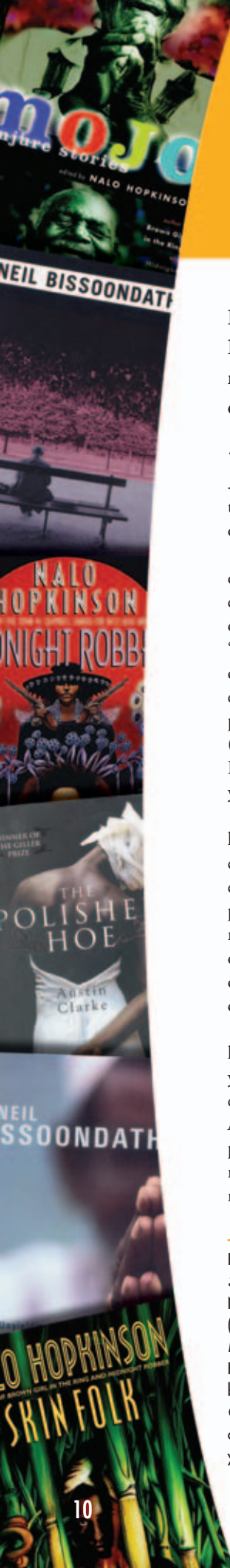
Nalo Hopkinson, descendiente de padres jamaquinos y guyaneses, vivió en Jamaica, Trinidad y Tobago y Guyana, antes de asentarse en Toronto en 1977, es célebre por su obra de ciencia ficción y fantasía ambientada en el Caribe. No obstante, también ha escrito “Erótica”, una obra de teatro para interpretar, y actualmente trabaja en el guión para un libro de historietas. Además, mantiene estrechos lazos con poetas de diferentes orígenes, quienes escriben un tipo de poesía “comprometido socialmente” a partir de la música que evolucionó fuera de Jamaica.

Hopkinson afirma que: “por lo general, las personas creen que tengo sólo un tema o una inspiración y no es



fotografía: Thomas King

El autor Austin Clarke salió de Barbados en 1955 para ir a estudiar a Canadá.





Fotografía: David Findlay

Perspectiva caribeña: La escritora Nalo Hopkinson diversifica su escritura pero “le aporta la conciencia de raza, cultura, género y sexualidad, y la manera en que todas esas cosas interactúan”.

así”. “Tal como cualquier otro artista, me dejó llevar por lo que me atrapa y continuó con esa fijación hasta que terminó. A todo le imprimo esa conciencia de raza, de cultura, de género y sexualidad y la manera en que todas estas cosas interactúan; esto lo hago desde una perspectiva muy caribeña”.

Pamela Mordecai, publicista, poetisa y escritora jamaicana radicada en Toronto, utilizó la expresión “visión prismática” en su tesis doctoral, para describir la forma como los autores del Caribe comprenden las cosas.

Mordecai, cuya empresa, Sandberry Press, publica obras de autores del Caribe o con herencia caribeña, señala que “las sociedades del Caribe, por su historia, ubicación y mezcla cultural, son fluidas en lugar de estáticas. La ‘visión prismática’ significa que las personas aceptan significados múltiples, y hasta contradictorios, sin sentir la necesidad de reducirlos a ningún principio simplista o a un punto de vista”.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Canadá (FAC, por sus siglas en inglés) ha apoyado a Sandberry en la difusión

de libros escritos por autores caribeños en la región y promueve a Latinoamérica y el Caribe en giras literarias en todo el mundo. Al asistir a lanzamientos de libros y festivales en el exterior, varios autores han logrado establecer contactos invaluable dentro de la comunidad literaria internacional. Por ejemplo, en un evento patrocinado, Hopkinson fue invitado a editar una antología titulada *Whispers from the Cotton Tree Root: Caribbean Fabulist Fiction (Susurros de la raíz del algodón: ficción fabulesca del Caribe)*.

FAC también promueve giras por Latinoamérica y el Caribe para artistas canadienses tales como escritores, pintores, actores, productores de cine, bailarines y músicos. En marzo de 2005, por ejemplo, dos grupos musicales franco-canadienses hicieron gira por la región para celebrar la participación de Canadá en La Francophonie, “Swing” se presentó en Colombia, Ecuador y Panamá, y Marie-Jo Thério impresionó al público del El Salvador, Guatemala y Haití con su poderosa voz y excelente técnica en el piano.

Para los escritores y artistas musicales del Caribe que residen en Canadá, el distanciamiento de sus raíces les ofrece nuevas perspectivas. Bissoondath dice: “Tiendo a escribir acerca de los lugares después de partir de ellos”. Actualmente enseña escritura creativa en francés en la Universidad Laval de la Ciudad de Québec. “Necesito la distancia para que las ideas se filtren en mi imaginación”.

Hopkinson, quien ha asistido a conferencias de autores en el Caribe para hablar acerca de su trabajo, también considera más abierta a la sociedad canadiense. “Me siento más libre en Canadá que en el Caribe para escribir lo que pienso. Aquí se tiene la sensación de pertenecer a Canadá y a la vez mantener tus orígenes. Eso es muy preciado para mí: poder tenerlo todo”. ♣

Fotografía: FAC



Cantante Eve-Lange Delouis

Melodías en clave de esperanza

Cuando la embajada de Canadá en Haití organizó un concurso de canciones el año pasado para inspirar a los jóvenes a votar en las elecciones nacionales, Eve-Lange Delouis no estaba segura de que su canción ganaría. Delouis, de 26 años, comenzó a cantar cuando tenía 8 años en el coro de la iglesia en la que su padre era Pastor, muy cerca del hogar de la familia en las afueras de Puerto Príncipe. Delouis afirma que “todos los días le pedía a Dios que quedase en primer lugar.”

Cuando los finalistas se reunieron para cantar sus canciones en el Concierto de la Esperanza, el 30 de octubre, los jueces anunciaron que Delouis, enfermera, había ganado sin ninguna duda, por su canción “*Fòk n'al vote*” (“*Debemos votar*”). Además de un premio de 50.000 gourdes (aproximadamente \$1.400), Delouis recibiría dos años de apoyo promocional por parte de una organización local para su carrera como cantante en Haití y en el exterior.

El concurso, patrocinado por la embajada de Canadá en asociación con el Ministerio para la Cultura y Comunicaciones de Haití, y con el apoyo de Tamise, una asociación cultural haitiana, eligió 60 composiciones. Los estilos musicales podían ser diferentes pero las letras debían inspirar a los jóvenes a ejercer su derecho al voto.

“El objetivo era crear un foro en el cual los jóvenes haitianos pudiesen expresar la importancia de la participación ciudadana en la vida del país y la importancia del proceso electoral”, según declara Claude Boucher, el Embajador de Canadá en Haití.

“Además de dar a conocer la riqueza cultural y todo el talento de los haitianos, el concurso dio fe de la fortaleza y la motivación de los jóvenes haitianos”.

Las composiciones eran de tan alta calidad que el jurado, compuesto por nueve personas, eligió a 15 finalistas en lugar de 10. Las canciones fueron recopiladas en un CD, y se transmitieron a través de las estaciones de radio locales.

Albert Chancy, dueño de una estación de radio y quien presidía el jurado, señala que el concurso fue una manera muy creativa de hacer que las personas jóvenes participaran en el proceso electoral. “En Haití, tenemos muchos jóvenes pero no tenemos elecciones muy a menudo, por lo que muchos jóvenes no están familiarizados con esos procesos”.

Eve-Lange Delouis está segura de que los jóvenes pueden llegar a jugar un papel fundamental en el proceso democrático. “Soy muy optimista acerca del futuro de Haití.”

Escuche y descargue las Melodías de la Esperanza en www.port-au-prince.gc.ca.

SENSIBILIDAD LATINA, CREDIBILIDAD CANADIENSE

Sus raíces latinas les ofrecen a los diplomáticos José Herrán-Lima y Guillermo Rishchynski una perspectiva distinta en la región.

La carrera en el extenso mundo del servicio exterior canadiense a veces puede conducir de nuevo a casa.

Dos nuevos Jefes de Misión canadienses en Latinoamérica, José Herrán-Lima, Embajador de Canadá en Panamá y Guillermo Rishchynski, Embajador de Canadá en Brasil, tienen profundos arraigos en la región.

Con la comprensión innata que los caracteriza de la historia, política, idioma y cultura de la región, ambos diplomáticos han sabido aprovechar al máximo sus asignaciones y ambos están ansiosos por retomar su historia latinoamericana para contribuir con el afianzamiento de los vínculos entre Canadá y sus vecinos del hemisferio.

El Sr. Herrán-Lima creció en Bogotá, Colombia, hijo de madre brasileña y padre colombiano que trabajaba en el servicio exterior de su país. Cuando tenía 16 años, toda la familia se mudó a la ciudad de Nueva

York. Las reseñas y noticias que el Sr. Herrán-Lima leía sobre Canadá en los diarios despertaron su curiosidad, al punto de que decidió mudarse a Toronto en 1974, convirtiéndose en ciudadano canadiense tres años más tarde.

En la Escuela de Leyes Osgoode Hall, en 1980, el Sr. Herrán-Lima se mostró interesado en el servicio exterior canadiense luego de leer un anuncio en el diario escolar que solicitaba funcionarios. “Ese año no contrataron a muchas personas, así que me colocaron en una lista de espera. Un año más tarde, me aceptaron”.

El Sr. Herrán-Lima solicitó que no se le enviara a Latinoamérica porque “antes quería visitar otras partes del mundo”. No obstante, en vista de su capacitación en asuntos legales y su dominio del español, su primera asignación fue una labor de tres meses, en 1981, en la que colaboraba con los oficiales consulares en Lima, Perú, en

el manejo de un gran número de casos de ciudadanos canadienses acusados por delitos relacionados con drogas. En la embajada de Lima conoció a una secretaria canadiense, Susan Magee, quien se convertiría en su esposa al retornar a Canadá. Desde entonces, el Sr. Herrán-Lima ha sido asignado a puestos de trabajo en Indonesia, Zimbabue, Guatemala y Brasil.

En Panamá, en su primera asignación como embajador,



fotografía: FAC

El Embajador de Canadá en Panamá José Herrán-Lima junto al Canal de Panamá con un barco en tránsito al fondo. Canadá es el séptimo usuario más frecuente del Canal.

el Sr. Herrán-Lima trabaja para fortalecer aún más los lazos ya existentes; afirma que “los lazos históricos de Canadá con Europa y Estados Unidos abarcan mucho terreno. Existen muchos otros vínculos que se pueden establecer con Latinoamérica”.

Según asegura el Sr. Herrán-Lima, la clave es establecer un contacto de persona a persona, y eso es lo que se está desarrollando ahora. El número de turistas canadienses que visitan los tropicales hoteles de Panamá y de estudiantes panameños que deciden estudiar en Canadá está aumentando rápidamente, y de hecho, Canadá es el séptimo país en utilizar más frecuentemente el Canal de Panamá. En los años 80, cuando el país se encontraba bajo la dictadura, muchos panameños partieron a Canadá y han mantenido sus lazos y contactos allá luego de regresar a Panamá.

Guillermo Rishchynski, nació en Canadá y vivió sus primeros años en



Presentación de Credenciales: el Embajador José Herrán-Lima presenta sus cartas de designación a Su Excelencia Martín Torrijos Espina, Presidente de Panamá, en el Palacio de las Garzas in Ciudad de Panamá.

fotografía: cortesía del Despacho del Presidente de la República de Panamá

Panamá, la tierra natal de su madre. Su “vida nómada” comenzó a las seis semanas de edad cuando su madre y su padre canadiense, representante de ventas para Westinghouse, partieron de Toronto rumbo a Ciudad de Panamá. Después de diez años en ese país, la familia vivió en Estados Unidos por algunos años más y al visitar la Expo 67, “me enamoré de Canadá y decidí que allí quería vivir”.

Luego de varios años de trabajo para una empresa comercial en Ottawa, y de viajar por todo el mundo, tiempo durante el cual conoció a su esposa hondureña, Jeannette Portillo Tinoco, pasó a formar parte del servicio exterior de Canadá en 1982. Sus primeras asignaciones fueron como representante comercial en Río de Janeiro y Sao Paulo, en Brasil. El Sr. Rishchynski también ha sido asignado a puestos de trabajo en Amman, Melbourne, Yakarta, Chicago y como Embajador de Canadá en Colombia. En septiembre cerró el círculo

y fue asignado nuevamente a Brasil.

Al igual que su contraparte en Panamá, el Sr. Rishchynski considera que los lazos de Canadá con la región latinoamericana deben ser más sólidos. “Brasil y Canadá deben conocerse mucho más; ambos países son multi-étnicos y multiculturales. Ambos somos federaciones, entre las pocas que hay en el hemisferio”. En años recientes han surgido una serie de obstáculos comerciales entre ambos países pero “es nuestro deber ver más allá de esos inconvenientes, trabajar más estrechamente en las áreas en las que convergen nuestros puntos de vista, y manejar mejor nuestras diferencias sin perder de vista el conjunto que representa nuestra relación”.

El Sr. Rishchynski y el Sr. Herrán-Lima consideran que Canadá desempeña un papel clave dentro de la Organización de Estados Americanos en la promoción de la democracia y juega un papel fundamental en el hemisferio occidental.

El modelo de democracia social de Canadá es muy interesante para los latinoamericanos, según afirma el Sr. Herrán-Lima. “Cada vez más personas están descubriendo Canadá, y se dan cuenta de que hemos logrado alcanzar el desarrollo económico y la equidad social, y esto hace del país un lugar muy atractivo”. 🍁



Difusión del mensaje: el Embajador Rishchynski es entrevistado por Ginette Lamarche, la corresponsal de Radio-Canadá para América del Sur en el Consulado General de Canadá en Río de Janeiro.



fotografía: FAC

El Embajador de Canadá en Brasil Guillermo Rishchynski y su esposa Jeanette Portillo Tinoco, originaria de Honduras, han sido asignados a ocho puestos en el exterior juntos.

Vínculos familiares

Además de sus raíces latinas y de sus largas y variadas carreras, José Herrán-Lima y Guillermo Rishchynski comparten otra similitud, ambos están casados y tienen dos hijos que han crecido en diferentes capitales del mundo, y que ahora enfrentan los dilemas y separaciones que implica la vida en el exterior.

“El servicio internacional ha sido realmente enriquecedor para nuestros hijos”, declara el Sr. Rishchynski, cuyo hijo e hija se encuentran estudiando en una universidad en Washington. “Los ha convertido en personas muy adaptables, muy tolerantes a las diferencias y ahora tienen una sólida comprensión del mundo”.

Actualmente, el Sr. Rishchynski se encuentra en su octavo nombramiento junto a su esposa Jeanette Portillo Tinoco, ésta es la primera vez sin sus hijos. No obstante, los dos cachorros schnauzers de la familia están en Brasil, disfrutando de su quinto período en el exterior.

La hija menor del Sr. Herrán-Lima acaba de unirse a su hermana mayor en la Universidad de Ottawa este año, y él y su esposa, Susan Magee, han tomado la difícil decisión de que la Sra. Magee permanezca en Ottawa para apoyar a las chicas y poder continuar trabajando en la Dirección de la Sección Consular en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Canadá.

La Sra. Magee ha trabajado en el Ministerio desde 1976 y, a pesar de los esfuerzos del Ministerio por apoyarlos continuamente como pareja activa laboralmente, la misión de Panamá es muy pequeña para emplearlos a ambos. “Decidimos intentarlo por un año. Luego estudiaremos la situación de nuevo”, afirma el Sr. Herrán-Lima.

SIMILITUDES

Los pueblos indígenas de todo el hemisferio trabajan en conjunto, con el apoyo de Canadá, en los problemas de derechos y auto-definición hasta el desarrollo sustentable y el control de las tierras y los recursos.

Cuando Darrel McLeod, un Nehiyaw (Cree) del territorio *Treaty 8* en Alberta conoce a otro aborigen de cualquier parte de las Américas, sólo toma unos minutos de conversación para que encuentren similitudes entre sí.

Puede que comparen ideas sobre cómo mantienen sus lenguas y culturas vivas, que hablen acerca de inquietudes sociales o de salud ampliamente conocidas en las comunidades indígenas, o se pregunten cómo manejan las demandas los tribunales de sus respectivos países.

McLeod, el director ejecutivo del Rectorado de Relaciones Internacionales en la Asamblea de las Primeras Naciones (AFN, en inglés), afirma que estos aspectos comunes conforman el telón de fondo de los crecientes lazos entre los pueblos indígenas de Canadá y el resto de las Américas, lazos que Canadá se esfuerza en crear.

De acuerdo con el Banco Interamericano de Desarrollo, existen 55 millones de indígenas a lo largo de las Américas, que representan el 7% de la población. Los indicadores sociales de este grupo demuestran tasas más elevadas de pobreza, analfabetismo, desnutrición y enfermedades y niveles más bajos de acceso al empleo, a los recursos financieros, a los servicios de educación y salud que entre los no indígenas.

McLeod afirma que los indígenas de las Américas han colaborado informalmente por unos 50 años, pero sus problemas forman parte cada vez más de los diálogos políticos de alto nivel.

La Primera Cumbre Indígena de las Américas, celebrada en Ottawa en 2001 como continuación de la Tercera Cumbre de las Américas, contó con el apoyo del Gobierno de Canadá y de las organizaciones aborígenes. La AFN fue una de las organizadoras líderes de la segunda de tales cumbres indígenas, sostenida en Buenos Aires el año pasado, unos días antes de la Cuarta Cumbre de las Américas.

Una de las declaraciones adoptada en la cumbre rechaza los acuerdos internacionales como el NAFTA y el MERCOSUR, exige la participación de los pueblos indígenas en los foros internacionales y hace un llamado al reconocimiento del valor intrínseco de la relación de los pueblos indígenas con sus tierras, recursos, valores espirituales y sistemas de creencias ancestrales.

La declaración presentada y adoptada en parte por la Cumbre de las Américas

unos días antes, hace un llamado a la participación de los pueblos indígenas en los procesos políticos. “Sin nuestra inclusión en condiciones iguales, la democracia de los estados continuará siendo incompleta e insatisfactoria”.

Keith Smith, asesor de políticas encargado de Relaciones Aborígenes en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Canadá, afirma que los gobiernos federales apoyan las iniciativas aborígenes de muchas maneras, incluyendo el apoyo a través del Programa de Asociaciones de Pueblos Indígenas, financiado por la Agencia de Canadá para el Desarrollo Internacional. El Programa ofrece oportunidades a las organizaciones indígenas de Latinoamérica y el Caribe para formar sociedades con grupos aborígenes canadienses con el fin de contribuir con el desarrollo sustentable del pueblo indígena de su región.

Smith señala que Canadá “tiene mucho que ofrecer en términos de buenas prácticas y de lecciones aprendidas” acerca de políticas aborígenes, pero también está abierto a aprender de otros países.

Canadá apoya los esfuerzos de la Organización de Estados Americanos en la preparación de una declaración Americana sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas que mejorará la calidad de vida y la seguridad humana de los indígenas de la región.

Como representación simbólica del compromiso de Canadá con los problemas de los aborígenes de las Américas, y de los lazos de los pueblos indígenas de toda la región, el maestro escultor, Bill Nasogaluak, creó un *inukshuk* que se exhibe como la pieza central de la nueva Plaza Canadá en Ciudad de Guatemala, la capital de Guatemala. En ese país, la comunidad indígena representa la mayor parte de la población. 🍁

fotografía: FAC



Un inukshuk se erige en Guatemala: la pieza central que se exhibe en la nueva Plaza Canadá en Ciudad de Guatemala, es un inukshuk creado por el maestro escultor Inuit, Bill Nasogaluak, a partir de una piedra de Guatemala y una pieza de granito canadiense del corazón de los Territorios del Noroeste.

HACER CONTACTO



▲ Cables entremezclados comunican las casas de concreto en Olocuilta, El Salvador.



◀ Auge digital: En Belén de los Andaquíes, Colombia, un padre y su hijo transportan un monitor de computadora a caballo.

Una organización apoyada por Canadá contribuye a salvar la brecha digital entre el norte y el sur del hemisferio.

Ben Petrazzini tiene una idea en su mente, una idea que se va moldeando a medida que habla de lo que se trata el Instituto para la Conectividad en las Américas (ICA).

Digamos que un maestro, por ejemplo en Colombia, crea un programa innovador para enseñar matemáticas a sus alumnos de 3° grado. El programa está disponible en Internet, en Colombia, en el Portal de Educación Nacional, y al día siguiente pueden descargarlo y utilizarlo desde los estudiantes de Baja California al Noroeste de México hasta la Tierra del Fuego en el extremo más al sur de América del Sur. Al minuto, las escuelas con pocos recursos pueden obtener una nueva herramienta de enseñanza.

Luego de tres años de iniciar sus funciones, el ICA hace posible este tipo de conexiones. El instituto apoya el desarrollo y creación de tecnologías de la información y de la comunicación no sólo para alumnos sino también para poblados que necesiten conexión a Internet, o funcionarios públicos que deseen compartir consejos útiles, y para personas de negocios que deseen aumentar sus conocimientos y mejorar sus habilidades.

“Muchos países trabajan aislados”, declara Petrazzini, por lo que el ICA juega el papel de coordinador. “Somos un socio objetivo que facilita la integración de toda la región”.

En un período de cinco años y con \$20 millones de presupuesto hasta 2007, el ICA financia algunos proyectos y actúa como facilitador en otros. Luis Barnola, especialista en programas en jefe del ICA en Ottawa, afirma que el instituto es lo suficientemente flexible

como para trabajar con organizaciones y con el sector privado. “Somos un agente catalizador”.

El ICA fue creado como parte de la contribución de Canadá a la Cumbre de las Américas de 2001, celebrada en Québec City. Se hizo evidente en el auge digital de los años 90, cuando Internet pasó de ser una novedad a una necesidad, cuando algunas partes de Latinoamérica y el Caribe necesitaban un incentivo.

Al trabajar a través del Centro de Investigaciones y Desarrollo Internacional de Canadá, con un equipo de 10 empleados a tiempo completo localizados en Ottawa y Montevideo, Uruguay, el Instituto ha logrado apoyar 60 iniciativas desde 2002.

Por ejemplo, el ICA ha trabajado para interconectar los portales de educación nacional de varios países de América Latina. Esta conexión ya ha sido instalada y está activa, y permitirá compartir el programa para enseñar matemáticas de 3er grado que Ben Petrazzini usa como ejemplo.

“Los portales trabajaban aislados, por lo que el ICA financió la creación de una red regional”, declara Petrazzini, quien se encuentra en Montevideo.

“Los ministerios de educación de todos los países son miembros de la red y cuando crean contenidos educativos, estos contenidos circulan inmediatamente

por toda la región. Es muy poderosa ya que multiplica los contenidos educativos y le permite a los niños de todo el mundo tener acceso a las mismas herramientas pedagógicas innovadoras.”

Existen muchos otros proyectos del ICA, como por ejemplo, @Campus, una plataforma piloto de e-learning diseñada por el servicio público mexicano, que ha logrado capacitar a más de 800 funcionarios públicos mexicanos, en un esfuerzo por mejorar la eficiencia y responsabilidad así como también fortalecer la democratización de la información. El proyecto, que ha sido alabado como un modelo a seguir en la esfera internacional, está listo para desplegarse en otros países, según explica Bartola, quien ha encabezado la iniciativa.

La conectividad no se limita a las herramientas de enseñanza. El ICA también trabaja en ese tipo de tecnología con fidelidad inalámbrica (WiFi) y en la conexión áreas remotas utilizando Internet de alta velocidad a bajos costos.

Petrazzini afirma que varios de nuestros proyectos apuntan a proporcionar a las comunidades excluidas la oportunidad de entrar en la era de la información. 🍁

Para mayor información acerca del ICA visite www.icamericas.net.

OPORTUNIDADES DE DESARROLLO

Las relaciones entre las empresas canadienses y las compañías más poderosas de América del Sur han rendido excelentes frutos.

En un reciente viaje a Brasil, el ejecutivo de Software en Vancouver Tom Teixeira, pudo comprobar el inmenso apetito mundial por los productos canadienses.

En una recepción de negocios para su empresa, ACL Services Ltd., en São Paulo, la asistencia de los más altos oficiales invitados de las mejores firmas y agencias gubernamentales de Brasil fue de un sorprendente un 100%.

“El interés de las grandes organizaciones por trabajar con nosotros es enorme”. Según afirma Teixeira, cuya empresa entró al mercado brasileño hace nueve años. “Es un fenómeno que no se había visto nunca antes”.

de años de un crecimiento moderado de la compañía en América del Sur, con Brasil como el mejor cliente y Chile ascendiendo rápidamente en los números, ACL ahora se prepara para una ola de ventas.

Teixeira afirma que: “Estamos sentados en la punta del iceberg. Las oportunidades que hemos descubierto en los últimos nueve años han sido importantes, pero lo que vislumbramos ahora es que están aumentando significativamente”.

En un continente asediado por la inestabilidad política y económica, sus experiencias corroboran que otros inversionistas y empresas canadienses se suman cada vez más éxitos. Es de hecho el caso de Brasil y Chile que, luego de volver a la democracia a finales de los años 80, eliminaron muchos obstáculos impuestos al comercio y a las inversiones internacionales. Hoy día, ambos países representan el 60% de las inversiones canadienses directas en la región, especialmente bajo acuerdos tarifarios que facilitan el tratamiento de ciudadanos extranjeros.

Brasil, el mercado más grande de América del Sur con 178 millones de personas, ocupa el puesto N° 13 de las economías mundiales y el primer lugar de los socios comerciales de Canadá en la región. En el año 2004, el comercio bilateral entre Canadá y Brasil ascendió a 3.2 billones, aumentando en un 24.7% desde 1995, con Brasil aprovechando un superávit creciente, según Statistics Canada.

Un nuevo cliente canadiense en el mercado brasileño de los últimos diez años es The Woodbridge Group, una empresa ubicada en Mississauga, Notario, que produce asientos de espuma para el sector automotriz en 18 países. En 1996, en trabajo conjunto con un asociado local, Woodbridge pasó a ser el primer proveedor automotriz canadiense en instalar instalaciones para manufactura

en Brasil, supliendo a seis manufactureras de automóviles con tres fábricas. Después de comprar las acciones de su socio local en 1999, Woodbridge es actualmente el proveedor de 21 fábricas de automóviles en todo el mundo desde cuatro plantas en Brasil.

“La experiencia ha sido lo máximo”, afirma William Santos, Gerente de operaciones de las plantas de la empresa en Brasil, que ha mantenido consecuentemente su alto estándar de calidad a nivel internacional. “Aquí las personas trabajan duro y no se conforman con resultados promedio”.

Al igual que Brasil, Chile es un país rico en recursos que comienza a abrir sus puertas a una diversa combinación de empresarios, sobrepasando su enfoque histórico en la actividad minera. Aunque el país es más pequeño, con una población de 16 millones de personas, la Unidad de Inteligencia de Economía recientemente lo ubicó en el puesto 19 de los 60 mejores países para manejar negocios en los próximos cinco años.

Desde 1991, Methanex Corp. de Vancouver ha hecho de Chile un sitio clave para su producción mundial de metanol, un ingrediente fundamental en los productos industriales y domésticos. En todo este tiempo, Methanex ha invertido \$1.3 billones al sur de Chile, área cercana a campos petroleros ricos en gas y a rutas de transporte marítimo. Al inicio de este año, la empresa abrió su cuarta planta cerca de Punta Arenas, incrementando la producción de todas sus plantas chilenas a cuatro millones de toneladas de metanol al año, aproximadamente un 12% del mercado mundial.

“Chile es un excelente país para hacer negocios”, afirma el presidente y CEO de Methanex, Bruce Aitken. “Es un país muy acogedor para los inversionistas extranjeros y ha desarrollado una economía muy abierta y exitosa”.



Mercado activo: Los corredores ordenan a gritos en el mercado bursátil de Bovespa en São Paulo, Brasil, el mercado cambiario más grande de Latinoamérica.

ACL Services crea herramientas de software para auditorías que se ofertan en 137 países, en un campo en el cual los gobiernos y el sector privado compiten por lograr alcanzar los nuevos estándares mundiales para estar protegidos contra la corrupción y el despilfarro. Después



Bruce Aitken, el presidente y CEO de Methanex Corp. (tercero de la izquierda) hace un tour por la nueva planta de la empresa en Punta Arenas, Chile, (arriba) con la gerencia principal y los empleados.

En los últimos diez años, comenzando desde una pequeña base, el comercio bilateral entre Canadá y Chile ha aumentado vertiginosamente a un 150%, alcanzando \$1.6 billones en 2004, estimulado por un pacto de libre comercio bilateral firmado en 1997. Dicho acuerdo establece que la mayoría de los productos industriales y agrícolas canadienses pueden entrar a Chile libre de impuestos.

Toda empresa que tiene relaciones comerciales en la región afirma que los países como Brasil y Chile presentan ciertos retos, que incluyen la importante distancia de Canadá, además de las barreras lingüísticas y las costumbres. Sin embargo, Canadá también tiene mucho en común con estos países: climas de negocios similares, buenas infraestructuras, una fuerza de trabajo capacitada y clientes sofisticados.

Teixeira se muestra muy complacido con el éxito de su empresa en Brasil y Chile, y por esta razón recomienda a todo aquel que desee hacer negocios en estos países que dedique un poco de su tiempo a investigar algunos datos. “Es propicio que quien quiera entrar al mercado lo comprenda; ninguna oportunidad de crecimiento se presenta sin riesgos”. 🌱

Para obtener mayor información acerca del comercio con Brasil, Chile y otros países de América del Sur y el Caribe, visite el Servicio de Delegado Comercial en www.infoexport.gc.ca y busque la región correspondiente.

EL MAPLE BEAR TE ENSEÑA

Cuando se trata de descubrir Canadá, se puede decir que los niños en Brasil comienzan a temprana edad.

Los niños en edad preescolar del país que asisten a las nuevas escuelas Maple Bear (Oso de Arce) irán conociendo Canadá a través de lecciones acerca de las costumbres, cultura y osos del país así como también conocerán canciones, poemas y libros escritos por canadienses. Toda la estrategia es parte del currículo bilingüe y enfocado en niños de tres a seis años de edad, creado por canadienses expertos en la educación en la niñez temprana y aplicada por franquicias locales en Brasil.

“Apuntamos a los más pequeños”, afirma Rodney Briggs, presidente de la Red de Centros Educativos Canadienses (CEC), una empresa privada, sin fines de lucro que promueve y mercadea a Canadá como destino educativo para estudiantes internacionales y ha creado la iniciativa Maple Bear. “Por el nombre, no hay dudas de que es un programa creado en Canadá”.

Seis escuelas Maple Bear se inaugurarán en Brasil en febrero, y se espera que dentro de cuatro años haya un total de 52 escuelas en todo el país. Existen cuatro escuelas Maple Bear en India, y se tiene previsto iniciar el programa en Corea del Sur, Turquía, México y Rusia.

Briggs señala que “es una forma muy positiva de difundir el mensaje de la educación canadiense”, y además agrega que existe mucha demanda de estos programas para niños en edad preescolar en los países en rápido desarrollo con una floreciente clase media. “Los padres buscan una educación de excelente calidad al

mejor estilo occidental que haga que sus niños tengan un buen comienzo”.

Se espera que dichos programas ejerzan su influencia más allá de los jóvenes aprendices, con las escuelas como la “bandera” de Canadá y al mejorar las relaciones bilaterales entre los países. Los alumnos Maple Bear también podrían elegir a Canadá como destino de estudios cuando crezcan. El CEC labora en 17 países en todo el mundo, y representa a 300 instituciones canadienses que van desde universidades, institutos y secundarias hasta escuelas de idiomas y campamentos vacacionales.

Los brasileños prefieren Canadá como primer destino educativo en el exterior, prueba de ello son los 10.000 estudiantes que viajaron a Canadá el año pasado desde Brasil, atraídos por los bajos costos, el proceso

sencillo de obtención de visas, la posibilidad de estudiar en inglés o francés y algunos aspectos de seguridad, señala Briggs. “Se percibe a Canadá como un país acogedor y seguro con programas educativos de alta calidad”.

Fernanda Purchio, la gerente del CEC Brasil, en Sao Paulo, afirma que el número de brasileños que eligen Canadá para estudiar se espera que crezca aún más. En Brasil, hay más de 55 millones de estudiantes en los programas de educación formal, la cuarta población de estudiantes más grande del mundo después de China, India y Estados Unidos.

También existe una asociación brasileña de estudios canadienses, con 16 centros de estudios ubicados en las universidades brasileñas, que funcionan para mejorar los vínculos académicos entre las instituciones de Brasil y Canadá. 🌱



LAS REPRESENTACIONES DIPLOMÁTICAS DE CANADÁ

Para mayor información sobre las relaciones entre Canadá y las Américas puede contactar a las representaciones diplomáticas de Canadá en el continente o visitar: www.americascanada.gc.ca.

Argentina

Embajada de Canadá en Argentina

Tagle 2828, C1425EEH
(Casilla de Correo 1598 C1000WAP
Correo Central)
Buenos Aires, Argentina
Tel: (54-11) 4808-1000
Fax: (54-11) 4808-1111
Correo-e:

bairs-webmail@international.gc.ca

Sitio Web de la Embajada de Canadá
en Argentina y Consulado Honorario
en Paraguay: www.buenosaires.gc.ca

Barbados

Alto Comisionado de Canadá en Barbados

El alto comisionado representa también
el Canadá en Anguilla, Antigua y
Barbuda, las Islas Vírgenes Británicas,
Dominica, Grenada, Guadeloupe,
Martinique, Montserrat, San Kitts
y Nevis, Santa Lucía, San Vicente
y las Granadinas.

Bishop's Court Hill (P.O. Box 404)
Bridgetown, Barbados
Tel: (246) 429-3550
Fax: (246) 429-3780
Correo-e: bdgtn@international.gc.ca
Sitio Web: www.bridgetown.gc.ca

Brasil

Embajada de Canadá en Brasil

SES – Av. das Nações, Quadra
803, Lote 16 70410-900
Brasília DF – Brasil
Tel: (55-61) 3424-5400
Fax: (55-61) 3424-5490
Correo-e: brsla@international.gc.ca
Sitios Web: www.brasilia.gc.ca,
www.saopaulo.gc.ca,
www.riodejaneiro.gc.ca

Chile

Embajada de Canadá en Chile

Nueva Tajamar 481 – Piso 12
Torre Norte (Edificio World Trade Center)
Santiago, Chile
Tel: (56-2) 362-9660
Fax: (56-2) 362-9663
Correo-e: stago@international.gc.ca
Sitio Web: www.santiago.gc.ca

Colombia

Embajada de Canadá en Colombia

Carrera 7 #115-33 Piso 14
(Apartado Aereo 110067)
Bogotá, Colombia
Tel: (57-1) 657-9800
Fax: (57-1) 657-9912
Correo-e: bgota@international.gc.ca
Sitio Web: www.bogota.gc.ca

Costa Rica

Embajada de Canadá en Costa Rica

Acreditada también en Nicaragua
y Honduras.
Apartado Postal: 351-1007,
Centro Colón
San José, Costa Rica
Tel: (506) 242-4400
Fax: (506) 242-4410
Correo-e: sjra@international.gc.ca
Sitio Web: www.sanjose.gc.ca

Cuba

Embajada de Canadá en Cuba

Calle 30 No. 518 (esq. 7ma)
Miramar (Playa)
Habana, Cuba
Tel: (53-7) 204-2516
Fax: (53-7) 204-2044
Correo-e: havan@international.gc.ca
Sitio Web: www.havana.gc.ca

Ecuador

Embajada de Canadá en Ecuador

Av. 6 de Diciembre 2816 y Paul Rivet,
Edificio Josueth González, 4º Nivel
Apartado Postal 17-11-6512
Quito, Ecuador
Tel: (593-2) 2232-114
Fax: (593-2) 2503-108
Correo-e: quito@international.gc.ca
Sitio Web: www.quito.gc.ca

El Salvador

Embajada de Canadá en El Salvador

Centro Financiero Gigante
63 Av. Sur y Alameda Roosevelt
Local 6, Nivel Lobby II
San Salvador, El Salvador
Tel: (503) 2279-4655
Fax: (503) 2279-0765
Correo-e: ssal@international.gc.ca
Sitio Web: www.sansalvador.gc.ca

Guatemala

Embajada de Canadá en Guatemala

13 Calle 8-44 Zone 10
Edificio Edyma Plaza
(Apartado Postal 400)
Guatemala, C.A.
Tel: (502) 2363-4348
Fax: (502) 2365 1210 (General)
Correo-e: gtmla@international.gc.ca
Sitio Web de la Embajada de Canadá
en Guatemala y del Alto Comisionado
de Canadá ante Belice:
www.guatemala.gc.ca



La Embajada de Canadá en Brasil



El Alto Comisionado de Canadá en Jamaica

Guyana

Alto Comisionado de Canadá en Guyana

Acreditado también en Suriname y ante el CARICOM

Young & High Streets (P.O. Box 10880)
Georgetown, Guyana
Tel: (592) 227-2081
Fax: (592) 225-8380
Correo-e: ggrtn@international.gc.ca
Sitio Web: www.georgetown.gc.ca

Haití

Embajada de Canadá en Haití

Delmas between Delmas 75 and 71
Port-au-Prince, Haití
Tel: (509) 249-9000
Fax: (509) 249-9920
Correo-e: prnce@international.gc.ca
Sitio Web: www.port-au-prince.gc.ca

Jamaica

Alto Comisionado de Canadá en Jamaica

Acreditado también en las Bahamas, las Islas Caimanes y las Islas Turks y Caicos.

3 West Kings House Road,
Waterloo Road Entrance
(P.O. Box 1500)
Kingston, Jamaica
Tel: (876) 926-1500
Fax: (876) 960-3861
Correo-e: kngtn@international.gc.ca
Sitio Web: www.kingston.gc.ca

Panamá

Embajada de Canadá en Panamá

World Trade Center, Primer piso
Galería Comercial, Calle 53E
Marbella (Apartado 0832-2446)
Panamá, República de Panamá
Tel: (507) 264-9731
Fax: (507) 263-8083
Correo-e: panam@international.gc.ca
Sitio Web: www.panama.gc.ca

Perú

Embajada de Canadá en Perú

Libertad 130 – Miraflores
(Casilla 18-1126, Correo Miraflores)
Lima, Perú
Tel: (51-1) 444-4015
Fax: (51-1) 242-4050
Correo-e: lima@international.gc.ca
Sitio Web de la Embajada de Canadá en Perú y Consulado en Bolivia: www.lima.gc.ca

República Dominicana

Embajada de Canadá en República Dominicana

Capitán Eugenio de Marchena
No. 39 (A.P. 2054)
Santo Domingo, República Dominicana
Tel: (809) 685-1136
Fax: (809) 682-2691
Correo-e: sdmgo@international.gc.ca
Sitio Web: www.santodomingo.gc.ca

Trinidad y Tobago

Alto Comisionado de Canadá en Trinidad y Tobago

Maple House, 3-3A Sweet Briar Rd.,
(P.O. Box 1246)
St. Clair, Port of Spain,
Republic of Trinidad and Tobago
Tel: (868) 622-6232
Fax: (868) 628-1830
Correo-e: pspan@international.gc.ca
Sitio Web: www.portofspain.gc.ca

Uruguay

Embajada de Canadá en Uruguay

Plaza Independencia 749
Oficina 102, 11100
Montevideo, Uruguay
Tel: (598-2) 902-2030
Fax: (598-2) 902-2029
Correo-e: mvdeo@international.gc.ca
Sitio Web: www.montevideo.gc.ca

Venezuela

Embajada de Canadá en Venezuela

Av. Francisco de Miranda
con Altamira Sur
Altamira, Caracas 1060
(Apartado 62302)
Caracas, Venezuela
Tel: (58-212) 600-3000
Fax: (58-212) 261-8741
Correo-e: rcas@international.gc.ca
Sitio Web: www.caracas.gc.ca

El Alto Comisionado de Canadá en Trinidad y Tobago



Crónicas de Cuba

Como cronista de paisajes culturales, la fotógrafa de Toronto, Elaine Ling encontró un rico temario en Cuba.

Nacida en Hong Kong, llegó a Canadá a la edad de nueve años, Ling es médica y fotógrafa y comparte su tiempo entre ambas profesiones como viajera incansable "atraída por los confines desiertos y míticos del planeta". Ha trabajado en labores médicas en lugares como Nepal, Abu Dhabi y el norte de Canadá, incluyendo la región ártica este y oeste; además ha fotografiado desiertos, ruinas y familias aisladas.

Explica que en Cuba, "una isla atrapada entre la grandeza de la gloria del viejo mundo y la decadencia de la época actual", encontró "un paisaje urbano que refleja la lucha entre la vida cotidiana y la progresiva fuerza de la naturaleza". En respuesta a las invitaciones de la gente a visitar sus casas, mientras caminaba por las calles con su cámara fotográfica, Ling capturó imágenes en blanco en negro de altares domésticos, iconos comunistas, artefactos del antiguo esplendor, ninfas esculturales y jardines detenidos en el tiempo.

Ling presentó sus imágenes en cuatro capítulos: arquitectura, interiores, religión y jardines, y exhibió sus fotografías en todo el mundo y por toda Latinoamérica.

Ling encontró a Cuba en una metamorfosis; sin duda una "energía nueva y tangible" ha reconstruido y restaurado algunos de los edificios en ruinas que ella había fotografiado algunos meses antes.

Ve más fotografías de Elaine Ling en www.elaineling.com.



Religión: *Altar familiar a Santa Teresa*

Jardines: *Jardín danzante*



Jardines: *Tropicana*

Arquitectura: *Casa*

